



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**

Provincial Profiles, 2004-2005 / Profils provinciaux, 2004-2005

**GRANTS TO NEW BRUNSWICK /
SUBVENTIONS AU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**Research Unit / Unité de recherche
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada
August 2005 / août 2005**

Funding to New Brunswick, 2004-2005

- In 2004-2005, the Canada Council for the Arts provided grants worth \$1.9 million to the arts in New Brunswick.
- Grant funding to New Brunswick has increased by 5.7% over the past five years, from \$1.8 million in 2000-2003 to \$1.9 million in 2004-2005.
- In addition to grants, \$140,000 in payments was provided to 310 authors through the Public Lending Right Program in 2004-2005¹. This brings the total funding to New Brunswick to over \$2 million.
- The Council awarded \$202,500 to 23 artists and close to \$1.7 million to 53 New Brunswick arts organizations in 2004-2005.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in New Brunswick in all disciplines: dance, interdisciplinary arts, music, media arts, theatre, visual arts and writing and publishing. In 2004-2005, the largest amount of funding went to theatre (\$494,000). Visual Arts received the second largest amount of funding awarded (\$462,000), while writing and publishing received \$459,000.
- Funding to artists and arts organizations in Fredericton totaled \$616,319, comprising 33% of the total funding going to New Brunswick. Moncton received \$546,856 in funds, representing 29% of total funding. The communities of Sackville (\$243,250) and Caraquet (\$183,150) also received significant amounts of funding. A total of 19 additional communities in New Brunswick received the remaining 15% of all funding to the province in 2004-2005.
- 24 New Brunswick artists and arts professionals served as peer assessors in 2004-2005, making up 3.3% of all peer assessors. 42% of New Brunswick assessors were Anglophone, and 58% were Francophone.
- 279 applications from New Brunswick artists and arts organizations were submitted to Council in 2004-2005, representing 1.7% of the total number of received applications.
- New Brunswick artists and arts organizations received 1.6% of Canada Council funding in 2004-2005. In comparison, New Brunswick represents 2.3% of the total population of Canada, and 1.4% of Canadian artists.²
- "...New Brunswickers spent \$450 million on cultural goods and services in 2003, which equals 3.2% of total consumer spending in the province. The \$450 million in consumer spending on culture is almost three-and-a-half times larger than the \$130 million spent on culture in New Brunswick by all levels of government in 2002/03). On a per capita basis, New Brunswickers' cultural spending ranks ninth in the country at \$621 per resident."³

¹ The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in Canadian libraries.

² Hill Strategies Research, *Artists in Canada's Provinces, Territories and Metropolitan Areas*. (based on Census 2001)

³ Hill Strategies Research, *Consumer Spending on Culture in Canada, the Provinces and 15 Metropolitan Areas in 2003*. New Brunswick – Media Release.

Aide attribuée au Nouveau-Brunswick, 2004-2005

- En 2004-2005, le Conseil des Arts a accordé 1,9 million de dollars aux arts du Nouveau-Brunswick. Depuis cinq ans, le total des subventions accordées au Nouveau-Brunswick est passé de 1,8 million de dollars en 2000-2001 à 1,9 millions de dollars en 2004-2005, soit une augmentation de 5,7 %.
- Un montant de 140 000 \$ a en outre été payé à 310 écrivains et écrivaines du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Programme du droit de prêt public en 2004-2005⁴. Ainsi, l'aide attribuée au Nouveau-Brunswick totalise plus de 2 millions de dollars.
- Le Conseil a accordé 202 500 \$ en subventions à 23 artistes de Nouveau-Brunswick, ainsi que près de 1,7 million de dollars à environ 53 organismes artistiques de cette province en 2004-2005.
- L'aide du Conseil a touché toutes les disciplines - danse, musique, théâtre, arts visuels, arts médiatiques, lettres et édition et art interdisciplinaire. Le plus gros pourcentage de l'aide est allé au théâtre (494 000 \$). Le secteur des arts visuels a reçu 462 200 \$, le deuxième montant en importance de financement accordé. Le secteur des lettres et édition a reçu \$459,000 en fonds.
- Des subventions de 616 319 \$ de dollars ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Fredericton, ce qui représente 33 % de l'aide à la province. La ville de Moncton a reçu 546 856 \$ (29 % du total). Les communautés de Sackville (243 250 \$) et de Caraquet (183 150 \$) ont aussi reçu des subventions substantielles. Les 19 autres collectivités de Nouveau-Brunswick ont reçu en total 15 % du total des fonds en 2004-2005.
- 24 artistes et professionnels des arts ont été engagés comme membres de jurys, évaluateurs et conseillers en 2004-2005, soit 3,3 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil fait appel. Parmi les évaluateurs du Nouveau-Brunswick, on comptait 42 % d'anglophones et 58 % de francophones.
- 279 demandes d'appui ont été soumises au Conseil par des artistes et des organismes artistiques du Nouveau-Brunswick en 2004-2005, ce qui représente 1,7 % du total des demandes reçues.
- Les artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,6 % des subventions du Conseil des Arts du Canada en 2004-2005. Pour fins de comparaison, la province compte 2,3 % de la population canadienne, et 1,4 % des artistes.⁵
- « ...les gens du Nouveau-Brunswick ont dépensé 450 millions de dollars pour des produits et services culturels en 2003, ce qui représente 3,2% des dépenses totales de consommation dans cette province. Les 450 millions en dépenses de consommation au chapitre de la culture sont presque trois fois et demie plus élevés que les 130 millions de dollars consacrés à la culture au Nouveau-Brunswick par tous les paliers de gouvernement en 2002-2003. Du point de vue des dépenses par personne, à 621 \$, les dépenses au chapitre de la culture de la population du Nouveau-Brunswick se situent au neuvième rang des provinces canadiennes. »⁶

⁴ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

⁵ Hill Stratégies Recherche, *Les artistes par province, territoire et région métropolitaine du Canada*. (selon le recensement de 2001)

⁶ Hill Stratégies Recherche, *Les dépenses des consommateurs au chapitre de la culture en 2003 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines*. Dépenses, résumé – Nouveau-Brunswick.

New Brunswick Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2004-2005

Major Organizations

The Canada Council supports the work of major artistic organizations in each of the country's Provinces and Territories. In 2004-2005, amongst other New Brunswick institutions to receive funding were:

- **Atlantic Ballet Theatre of Canada**, Moncton (\$54,700)
- **Symphony New Brunswick**, Saint John (\$35,000)
- **Theatre New Brunswick**, Fredericton (\$176,500)
- **Théâtre Populaire d'Acadie**, Caraquet (\$161,650)
- **Owens Art Gallery**, Sackville (\$117,000)
- **Goose Lane Editions**, Fredericton (\$88,100).

Supporting Diversity in Excellence

Council also supports professional artists and artistic organizations' endeavors through a great diversity of programs. The following selection illustrates the scope the projects supported by Council in New Brunswick.

The Canada Council supported the 29th edition of the **Festival International de Musique Baroque de Lamèque** (this year's theme is "Voyages") through an \$18,000 grant from the Music Festivals Programming Project Grants program in 2004-2005. Council funds specifically contributed to the invitation of the Choir of La Mission St. Charles to perform *Odyssée*, one of several works at the festival commemorating the Acadian culture's 400th anniversary. Other musicians included the Trio Amaryllis of France, Quebec's L'Ensemble Anonymus and American luteist Lucas Harris. The festival is dedicated to showcasing choral, chamber, and solo musicians performing compositions from 1600-1760 with period instruments or replicas.

In 2004-2005, the **New Brunswick Filmmakers' Cooperative**, established in Fredericton, was awarded a total of \$41,000 in grants through the Annual Assistance to Media Arts Production Organizations and the Equipment Assistance to Media Arts Production Organizations program. The cooperative is a fully-equipped film and video training centre for adults and also offers "broad ranging support [through] workshops/training, creative support and mentoring, grant writing assistance, equipment, human resources, socials, [and] informal writer/director/actor labs."⁷ In November 2005, the cooperative will showcase diverse quality films and videos through the provincial Silver Wave Film Festival.

Karen Hunter, of Fredericton, was awarded \$9,000 through the Grants to Professional Artists in Visual Arts (including Photography) program in 2004-2005 to create a project made out of handspun human hair, rope, wall-sized fishnets and sailor's knots. Women's hair will be used as symbolizations of female sexual power as depicted by archetypes of ladies with connections to the sea such as mermaids and sea hags. This will be contrasted with the banality of the seafarer lifestyle as represented by the repetitive binding of ropes. Hunter is an emerging artist who works with traditional textile-based materials associated with domesticity and women's work and focuses on themes of exploiting "notions of 'women's work', femininity, gender identity and cultural taboo."⁸

⁷ Official website - <http://www.nbfilmcoop.com/index.htm>

⁸ Project Description – March 26th, 2004

Council awarded seventeen year old Riverview virtuoso fiddle player **Samantha Robichaud** with a \$4,000 grant through the Audience and Market Development Travel Assistance - within Canada program in 2004-2005. Council funds supported her participation in Alberta Showcase 2004 in Red Deer. The accomplished Robichaud, who has four independent records to her name, picked up the Maritime Fiddling Championship, Best Waltz, Best Jig and the Don Messer Memorial Award at the 55th Maritime Fiddling Festival in Dartmouth, NS, for her fourth album **Vivacious**. The bilingual Robichaud plays original and traditional compositions in the Acadian, Celtic, Old time, Bluegrass, Folk, Country and World music styles.

The Canada Council awarded the **Société Culturelles des Tracadilles** in Tracadie-Sheila with a \$10,000 grant through the Multidisciplinary Festival Project Grants program to present the culturally diverse **2004 Festival Moisson d'Art** in 2004-2005. The festival included the **Galerie des Retrouvailles** – a showcase of First Nations and international artists, grand organ concerts, a 'super party' with the seven-member local contemporary and traditional musical pop, folk and country group Bois Joli, poetry brunches and productions by Théâtre Populaire d'Acadie and Atlantic Ballet Theatre of Canada.

The **Hot Toddy** music trio, based in Fredericton, was awarded a \$4,500 grant through the Council's Career Development Program: Project Grants to Artists program in 2004-2005 to promote their fifth independent album, *The Salty Sessions, Volume 2*, in Atlantic Canada and New England. Hot Toddy composes both instrumental and lyrical root fusion music – a blend of blues, regional folk and jazz with group improvisations. Instruments used include vocals, the double bass, electric and acoustic guitars, harmonica and the dobro (an acoustic guitar with a metal resonator set into the body⁹). Hot Toddy is active in providing music and creative expression workshops in public schools, weekly Monday Night Jazz events in local clubs, and the "Music in the Black Box" concert series which showcases New Brunswick talent. Hot Toddy won in the Blues recording of the Year category of the 2005 East Coast Music Awards.

In 2004-2005, **Jeffrey Burns** of Sackville received \$7,000 through the Council's Grants to Professional Artists in Visual Arts (including Photography) program to produce approximately eight pieces of surrealistic artwork. Burns' art incorporates the scientific and the aesthetic through a combination of landscapes, human anatomy and physiology. The new works, inspired by a recent artist's residency in a medical school and access to cell restoration laboratories, will focus on regenerative medicine and brain micro-imagery.

Established writer **Rose Després**, of Moncton, was able to attend three literary and multidisciplinary festivals in France with a \$1,500 grant through the Travel Grants to Professional Writers program in 2004-2005. Després was the first Acadian poet to present at two of the festivals: the Maison de la poésie Rhône-Alpes as well as the Marché de la poésie de Paris. The third festival was the Festival Franco-anglais de la poésie, an international bilingual poetry event. During her tour, she participated in several public readings, lectures, scholarly conferences and radio interviews.

Lower Brighton based guitar player **Robert MacDonald** received a \$20,000 grant through the Grants to Professional Musicians (Individuals) - Classical Music of all World Cultures program to undergo ten months of intensive private study with Italian guitarist Matteo Mela in Bologna, Italy in 2004-2005. During his studies, MacDonald will take full advantage of showcasing Canadian guitar music to Italian audiences. MacDonald will also learn the overtly expressive classical guitar rhythms which contrast with the controlled North American guitar musical style. In addition to the music grant, the Canada Council honoured MacDonald with the \$5,000 J.B.C. Watkins Prize in Music, an award given to promising professional Canadian artists pursuing graduate or post-graduate studies outside of Canada.

⁹ Definition of dobro - <http://en.wikipedia.org/wiki/Dobro>

Melanie Hamilton of Carters Point was awarded \$9,000 through the Council's Grants to Professional Artists in Visual Arts (including Photography) program in 2004-2005. Council funds contributed to the production of Hamilton's project ***Pine Cone Campground: A Post Modern Paradise***. *Pine Cone Campground* consists of photographs of a middle class family vacation designation and tin can trailer community, Pine Cone Trailer Park, in rural New Brunswick. *Pine Cone Campground* also demonstrates people's desire to go to extreme lengths to stay connected or wired through satellite receivers, cell phones, mp3 players and other electronic gadgets, while isolated. The project is also a documentation of the transient nature of the time honoured tradition of family vacations.

Artistes et organisations artistiques du Nouveau-Brunswick subventionnés par le Conseil des Arts du Canada, 2004-2005

Importantes organisations artistiques

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail d'importantes organisations artistiques dans chacune des provinces et chacun des territoires. En 2004-2005, parmi les institutions du Nouveau-Brunswick qui ont bénéficié d'un financement on trouve :

- **Atlantic Ballet Theatre of Canada**, Moncton (\$54,700)
- **Symphony New Brunswick**, Saint John (\$35,000)
- **Theatre New Brunswick**, Fredericton (\$176,500)
- **Théâtre Populaire d'Acadie**, Caraquet (\$161,650)
- **Owens Art Gallery**, Sackville (\$117,000)
- **Goose Lane Editions**, Fredericton (\$88,100).

À l'appui de l'excellence dans toute sa diversité

Le Conseil des Arts appuie en outre les projets d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise d'une vaste gamme de programmes. Le texte qui suit illustre bien la diversité des projets appuyés par le Conseil des Arts du Canada pour le Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des Arts du Canada a subventionné la 29^e édition du **Festival International de Musique Baroque de Lamèque**, avec pour thème les « Voyages », par l'octroi d'une somme de 18 000 \$ grâce au programme de Subventions de projet pour la programmation des festivals de musique en 2004-2005. Les fonds alloués par le Conseil des Arts ont plus particulièrement permis d'inviter la chorale de la Mission Saint-Charles à interpréter *Odysée*, une des œuvres du festival commémorant le 400^e anniversaire de la culture acadienne. Parmi les autres groupes de musiciens figuraient le trio Amaryllis, de France, l'Ensemble Anonymus, de Québec, et le luthiste américain Lucas Harris. Le festival s'est donné pour mission de présenter des chorales, des orchestres de chambre et des solistes qui interprètent, sur des instruments d'époque ou des copies, des œuvres composées entre 1600 et 1760.

En 2004-2005, la **New Brunswick Filmmakers' Cooperative**, qui a son siège à Fredericton, a reçu une subvention totale de 41 000 \$ par l'intermédiaire du programme d'Aide aux organismes et productions en arts médiatiques et du programme d'Aide pour l'acquisition d'équipement aux organismes de production en arts médiatiques. La coopérative est un centre de formation en cinéma et en vidéo pour adultes. Entièrement équipé, il offre également « un soutien diversifié grâce à des ateliers ou à de la formation, à de l'aide à la créativité et de l'encadrement, à de l'aide pour la rédaction de demandes de subventions, à de l'équipement, à des ressources humaines, à des rencontres sociales et à des laboratoires informels pour les auteurs, réalisateurs et acteurs »¹⁰. En novembre 2005, la coopérative présentera divers films et vidéos de qualité au Silver Wave Film Festival de la province.

Karen Hunter, de Fredericton, a reçu, en 2004-2005, un montant de 9 000 \$ du programme de Subventions aux artistes professionnels des arts visuels (y compris la photographie), pour réaliser une œuvre à partir de cheveux humains tissés à la main, de corde, de filets de pêche couvrant tout un mur et de nœuds de marin.

¹⁰ Site Web officiel - <http://www.nbfilmcoop.com/index.htm>

Des cheveux de femme seront utilisés pour symboliser le pouvoir sexuel des femmes tel que représenté par des archétypes de femmes ayant un rapport avec la mer, comme les sirènes et les sorcières de la mer. Cela fera contraste avec la banalité du mode de vie des gens de mer représentée par la répétition monotone des nœuds sur les cordes. Hunter est une nouvelle artiste qui travaille avec des matériaux traditionnels à base de textiles associés avec la vie domestique et le travail des femmes. Dans ses œuvres, elle explore les « notions de "travail féminin", de féminité, d'identité et de tabou culturel ».¹¹

Le Conseil des Arts du Canada a accordé, en 2004-2005, une subvention de 4 000 \$ à la jeune virtuose du violon de 17 ans de Riverview, **Samantha Robichaud**, par l'intermédiaire du programme de Subventions de voyage liées au développement de publics et de marchés au Canada. Les fonds du Conseil des Arts lui ont permis de participer à l'Alberta Showcase 2004, à Red Deer. Samantha Robichaud, qui est une artiste accomplie et qui a déjà quatre albums indépendants à son actif, a remporté le Maritime Fiddling Championship, le Prix de la meilleure valse, le Prix de la meilleure gigue ainsi que le trophée Don Messer Memorial lors du 55^e Maritime Fiddling Festival à Dartmouth (N.-É.), pour son quatrième album **Vivacious**. Samantha Robichaud, qui est bilingue, interprète des œuvres originales et traditionnelles dans des styles très divers : acadien, celtique, Old Time, bluegrass, folk, country et musiques du monde.

Le Conseil des Arts du Canada a accordé, en 2004-2005, à la **Société Culturelle des Tracadilles**, de Tracadie-Sheila, une subvention de 10 000 \$ grâce au programme de Subventions de projets aux festivals multidisciplinaires, pour présenter le **Festival Moisson d'art** où se retrouvent diverses cultures. Le festival comportait la **Galerie des Retrouvailles**, qui présente des artistes des Premières nations et internationaux, des concerts sur grandes orgues, une grande fête avec les sept membres du groupe local Bois Joli, qui comporte sept membres et interprète de la musique contemporaine, traditionnelle, pop, folk et country, des brunchs de lecture de poésie et des productions du Théâtre Populaire d'Acadie et du Ballet-Théâtre Atlantique du Canada.

Le trio musical **Hot Toddy**, de Fredericton, a reçu, en 2004-2005, 4 500 \$ du Programme de promotion professionnelle - Subventions de projets aux artistes, pour faire la promotion de son cinquième album indépendant, **The Salty Sessions**, Volume 2, dans le Canada atlantique et en Nouvelle Angleterre. Hot Toddy compose de la musique instrumentale et des chansons de musique fusion racine, un mélange de blues, de folklore régional et de jazz avec des improvisations de groupe. Le groupe utilise le chant, la contrebasse, la guitare électrique et acoustique, l'harmonica et dobro (une guitare acoustique avec un résonateur en métal intégré dans la caisse¹²). Hot Toddy est très actif, organisant des ateliers de musique et de création dans des écoles publiques, des spectacles de jazz hebdomadaires le lundi soir dans des clubs locaux, et les séries de concert « Concert in the Black Box », où le groupe présente des talents du Nouveau-Brunswick. Hot Toddy a remporté la catégorie de l'enregistrement de blues de l'année de l'édition 2005 des East Coast Music Awards.

En 2004-2005, **Jeffrey Burns**, de Sackville, a reçu 7 000 \$ du Conseil des Arts grâce à ses Subventions aux artistes professionnels des arts visuels (y compris la photographie), afin de réaliser environ 8 œuvres d'art surréalistes. Dans ses œuvres, Burns intègre le scientifique et l'esthétique en combinant des paysages, l'anatomie humaine et la physiologie. Ces nouvelles créations, inspirées à l'artiste par un séjour récent dans une école de médecine où il a eu accès à des laboratoires de restauration cellulaire, auront pour thème la médecine régénérative et la micro-imagerie du cerveau.

¹¹ Description de projet – le 26 mars 2004 [Traduction]

¹² Définition du dobro - <http://en.wikipedia.org/wiki/Dobro>

L'auteure reconnue **Rose Després**, de Moncton, a pu participer à trois festivals littéraires et pluridisciplinaires en France grâce à une subvention de 1 500 \$ par l'intermédiaire du programme de Subventions de voyage aux écrivains professionnels. Mme Després a été le premier poète acadien à participer à deux des festivals : celui de la Maison de la poésie Rhône-Alpes ainsi que le Marché de la poésie de Paris. Elle a assisté également au Festival franco-anglais de la poésie, une manifestation internationale de poésie bilingue. Au cours de son voyage, elle a participé à plusieurs lectures publiques, exposés, conférences spécialisées et entrevues radiophoniques.

Le guitariste **Robert MacDonald**, de Lower Brighton, a reçu, en 2004-2005, une subvention de 20 000 \$ du programme de Subventions aux musiciens professionnels, à titre individuel, musique classique de toutes les cultures du monde, pour suivre pendant dix mois des cours privés intensifs avec le maître guitariste Matteo Mela, à Bologne (Italie). MacDonald profitera pleinement de cette occasion pour faire connaître la musique pour guitare canadienne au public italien. MacDonald apprendra également les rythmes fortement expressifs de la guitare classique, qui sont très différents du style nord-américain, qui est plus retenu. En plus de la subvention aux musiciens, le Conseil des Arts du Canada a remis à MacDonald la bourse J.-B.-C.-Watkins pour les musiciens, qui est accordée à des artistes professionnels canadiens prometteurs qui poursuivent des études universitaires ou supérieures à l'extérieur du Canada.

Le Conseil des Arts du Canada a accordé à **Melanie Hamilton**, de Carters Point, en 2004-2005, une subvention de 9 000 \$ grâce aux Subventions aux artistes professionnels des arts visuels (y compris la photographie). Les fonds accordés par le Conseil des Arts ont permis à Melanie Hamilton de réaliser son projet ***Pine Cone Campground: A Post Modern Paradise***. *Pine Cone Campground* consiste en photographies d'un lieu de villégiature et communauté de roulottes en tôle, le Pine Cone Trailer Park, dans la campagne du Nouveau-Brunswick. *Pine Cone Campground* démontre également jusqu'où les gens sont prêts à aller pour rester branchés et connectés grâce à des récepteurs de signaux satellites, des téléphones cellulaires, des baladeurs mp3 et d'autres gadgets électroniques lorsqu'ils sont isolés. Ce projet témoigne également du caractère passager de la sacro-sainte tradition des vacances familiales.

Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, New Brunswick, 2004-2005
Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Nouveau-Brunswick, 2004-2005

	Artists / Artistes	Arts Organizations / Organismes artistiques	Total
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones	\$0	\$0	\$0
Art Bank / Banque d'oeuvres d'art	\$3,000	\$700	\$3,700
Dance / Danse	\$0	\$73,700	\$73,700
Director's Office / Bureau du Directeur	\$0	\$35,000	\$35,000
Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts	\$0	\$0	\$0
Endowments & Prizes / Prix et dotations	\$1,000	\$0	\$1,000
Equity / Équité	\$0	\$0	\$0
Interdisciplinary Arts / Arts interdisciplinaires	\$2,500	\$15,000	\$17,500
Media Arts / Arts médiatiques	\$1,000	\$141,000	\$142,000
Music / Musique	\$59,500	\$123,500	\$183,000
Outreach / Promotion de la diffusion	\$0	\$18,500	\$18,500
Theatre / Théâtre	\$500	\$493,690	\$494,190
Visual Arts / Arts visuels	\$59,750	\$402,100	\$461,850
Writing and Publishing / Lettres et édition	\$75,250	\$384,030	\$459,280
Total - New Brunswick / Nouveau-Brunswick	\$202,500	\$1,687,220	\$1,889,720
Total - Canada			\$121,455,742
Grants to New Brunswick as a % of Total Canada Council Funding, 2004-2005:			
Pourcentage des subventions attribuées au Nouveau-Brunswick par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2004-2005:			1.56%

Table 2 - List of Grants by Community, New Brunswick, 2004-2005
Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Nouveau-Brunswick, 2004-2005

BAIE VERTE	\$34,000
CARAQUET	\$183,150
CARTERS POINT	\$9,000
DALHOUSIE	\$9,000
DIEPPE	\$9,570
EDMUNDSTON	\$69,000
ELGIN	\$750
FREDERICTON	\$616,319
GRAND-BARACHOIS	\$7,000
LAMEQUE	\$18,000
LOWER BRIGHTON	\$20,000
MIRAMICHI	\$10,000
MONCTON	\$546,856
POINTE-ALEXANDRE	\$15,000
QUISPAMIS	\$1,000
RIVERVIEW	\$4,000
SACKVILLE	\$243,250
SAINT JOHN	\$46,205
SAINT-BASILE	\$1,620
SAINT-JACQUES	\$1,000
SHEDIAC BRIDGE-SHEDIAC RI	\$4,500
ST MARTINS	\$30,500
TRACADIE-SHEILA	\$10,000

Total - New Brunswick / Nouveau-Brunswick

\$1,889,720

Total - New Brunswick / Nouveau-Brunswick	\$1,889,720
Total - Canada	\$121,225,184
Grants to New Brunswick as a % of Total Canada Council Funding, 2004-2005: Pourcentage des subventions attribuées au Nouveau-Brunswick par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2004-2005	1.56%

Table 3 - Detailed List of Grants to New Brunswick by Discipline, 2004-2005
Tableau 3 - Liste détaillée des subventions au Nouveau-Brunswick par discipline, 2004-2005

Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels

Art Bank / Banque d'œuvres d'art		\$3,000
Edson, Erik	SACKVILLE	\$3,000
Endowments & Prizes / Prix et dotations		\$1,000
Bourget, Édith Marie Claire	SAINT-JACQUES	\$1,000
Inter-Arts Office / Bureau inter-arts		\$2,500
Belzile, Sébastien Jean	MONCTON	\$1,500
Jernigan, Amanda Hathaway	SACKVILLE	\$1,000
Media Arts / Arts médiatiques		\$1,000
Lowe, Christopher John	QUISPAMIS	\$1,000
Music / Musique		\$59,500
Boisvert, Jean-Guy	MONCTON	\$5,000
Crutchley, Ian Joseph	SACKVILLE	\$500
LeCouteur, Sandra	POINTE-ALEXANDRE	\$15,000
MacDonald, Robert Cameron	LOWER BRIGHTON	\$20,000
Murdoch, Matilda Jane	MIRAMICHI	\$10,000
Roy, Isabelle Marie Sylvia	CARAQUET	\$9,000
Theatre / Théâtre		\$500
O'Leary, Sara Linda	ST MARTINS	\$500
Visual Arts / Arts visuels		\$59,750
Burns, Jeffrey Michael	SACKVILLE	\$7,000
Edson, Erik Allan	SACKVILLE	\$750
Hamilton, Melanie Elizabeth	CARTERS POINT	\$9,000
Hunter, Karen Alana Christie	FREDERICTON	\$9,000
Torma, Anna	BAIE VERTE	\$34,000
Writing and Publishing / Lettres et édition		\$75,250
Armstrong, Tammy Lynn	FREDERICTON	\$21,000
Blades, Joseph Wendell	FREDERICTON	\$1,500
Davidson, Karen Lee-Anne	ELGIN	\$750
Decerf, Anne Noémie	MONCTON	\$20,000
Després, Rose	MONCTON	\$1,500
LeTourneau, Ian	DALHOUSIE	\$500
O'Leary, Daniel Ralph John	ST MARTINS	\$10,000
O'Leary, Sara Linda	ST MARTINS	\$20,000
Total New Brunswick Grants to Individual Artists, 2004-2005:		\$202,500
Subventions totales octroyées aux artistes individuels au Nouveau-Brunswick, 2004-2005:		\$202,500

Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques

Art Bank / Banque d'œuvres d'art		\$700
L'atelier d'estampe Imago Inc.	MONCTON	\$700
Dance / Danse		\$73,700
Atlantic Ballet Theatre of Canada	MONCTON	\$54,700
Capitol Theatre Arts Centre	MONCTON	\$19,000
Director's Office / Bureau de Directeur		\$35,000
Association acadienne des artistes professionnel(le)s du N.-B.	MONCTON	\$35,000
Inter-Arts Office / Bureau inter-arts		\$15,000
Société Culturelle des Tracadilles Inc.	TRACADIE-SHEILA	\$10,000
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	\$5,000
Media Arts / Arts médiatiques		\$141,000
Cinémarévie Coop Ltée	EDMUNDSTON	\$25,000
Film Zone Inc.	MONCTON	\$40,000
Front des réalisateurs indépendants du Canada, FRIC	EDMUNDSTON	\$20,000
New Brunswick Filmmakers' Cooperative Ltd.	FREDERICTON	\$41,000
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	\$15,000
Music / Musique		\$123,500
Festival de Musique de Chambre de la Baie des Chaleurs	DALHOUSIE	\$8,500
Festival international de Musique Baroque Lamèque	LAMEQUE	\$18,000
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	\$4,000
Harvest Jazz and Blues Festival Inc.	FREDERICTON	\$5,000
Hot Toddy	FREDERICTON	\$4,500
Motion Ensemble	FREDERICTON	\$5,000
Quatuor Arthur-Leblanc	MONCTON	\$28,500
Symphony New Brunswick Inc.	SAINT JOHN	\$35,000
Vishten	MONCTON	\$15,000
Outreach / Promotion de la diffusion		\$18,500
Groupe Mathieu D'Astous	SHEDIAC BRIDGE-SHEDIAC RI	\$4,500
New Brunswick College of Craft and Design	FREDERICTON	\$10,000
Samantha Robichaud Group	RIVERVIEW	\$4,000
Theatre / Théâtre		\$493,690
Coopérative de Théâtre l'Escaouette	MONCTON	\$87,040
Groupe Allassane	GRAND-BARACHOIS	\$7,000
Live Bait Theatre	SACKVILLE	\$35,000
Moncton-Sable	MONCTON	\$16,500
The Notable Acts Theatre	FREDERICTON	\$10,000
Theatre New Brunswick	FREDERICTON	\$176,500
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	\$161,650

Visual Arts / Arts visuels		\$402,100
Association acadienne des artistes professionnel (le)(s) du N.-B.	MONCTON	\$15,000
Atelier D'Estampe Imago Inc.	MONCTON	\$36,000
Beaverbrook Art Gallery	FREDERICTON	\$94,100
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	\$51,000
Gallery Connexion	FREDERICTON	\$30,000
Mount Allison University Department of Fine Arts	SACKVILLE	\$6,000
Owens Art Gallery	SACKVILLE	\$117,000
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	\$53,000
Writing and Publishing / Lettres et édition		\$384,030
Albert-WestMorland-Kent Regional Library	MONCTON	\$1,216
Bibliothèque Publique de Dieppe	DIEPPE	\$2,570
Bibliothèque régionale Saint John Regional Library	SAINT JOHN	\$5,555
Bouton d'or Acadie	MONCTON	\$36,900
Broken Jaw Press	FREDERICTON	\$36,500
Éditions Perce-Neige	MONCTON	\$51,500
Ellipse: oeuvres en traduction	FREDERICTON	\$12,881
Festival Acadien de Caraquet Inc.	CARAQUET	\$12,500
Festival littéraire international Northrop Frye	MONCTON	\$25,000
Goose Lane Editions	FREDERICTON	\$88,100
Lorenzo Society, University of New Brunswick Saint John	SAINT JOHN	\$5,650
Maritime Writers' Workshop	FREDERICTON	\$1,950
Région de bibliothèques Haut-Saint-Jean	SAINT-BASILE	\$1,620
Salon du Livre - La Fureur de Lire de Dieppe	DIEPPE	\$7,000
Salon du livre d'Edmundston Inc.	EDMUNDSTON	\$24,000
The Fiddlehead	FREDERICTON	\$24,000
Université de Moncton, Département d'études françaises	MONCTON	\$1,800
Université du Nouveau-Brunswick, Département de français	FREDERICTON	\$1,858
University of New Brunswick, Department of English	FREDERICTON	\$26,450
Writers' Federation of New Brunswick	FREDERICTON	\$16,980
Total New Brunswick Grants to Arts Organizations, 2004-2005:		
Subventions totales octroyées aux organismes artistiques au Nouveau-Brunswick, 2004-2005:		\$1,687,220